

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им. И.А. Бодуэна де Куртенэ



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.  
"\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: литература в контексте других видов искусств

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): доцент, к.н. Шевченко А.Р. (кафедра зарубежной литературы, Высшая школа зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им И А Бодуэна де Куртенэ), ArRShevchenko@kpfu.ru

# **1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО**

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

<b>Шифр компетенции</b>	<b>Расшифровка приобретаемой компетенции</b>
ОПК-1	Способен применять в профессиональной деятельности, в том числе в педагогической, широкий спектр коммуникативных стратегий и тактик, риторических и стилистических приемов, принятых в разных сферах коммуникации
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

основные коммуникативные стратегии и тактики в разных сферах коммуникации, риторические законы и правила ведения научных дискуссий, классические новые исследования российских и зарубежных ученых в области коммуникативных стратегий и тактик, риторические законы и правила, необходимых для реализации профессиональных проблем, стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации;

особенности, виды письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), особенности перевода многозначных слов при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании, правила и порядок адекватного письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) в условиях сходства и различия форм с учетом особенностей их структуры, требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), механизмы опоры на контекст при осуществлении письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), научную классификацию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) для осуществления их качественного письменного перевода и редактирования, основные переводческие трансформации при работе с академическими текстами с учетом языковой сферы их функционирования, особенности перевода сложных синтаксических конструкций русского языка на иностранный при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании, особенности перевода сложных специфических терминов при выполнении письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);

сущность понятий 'устная академическая коммуникация', 'письменная академическая коммуникация'; основные характеристики письменных текстов: аннотация, реферат, рецензия; особенности устной и письменной академической коммуникации, основные отличия устной и письменной академической коммуникации; стили и примеры научного жанра; отличительные особенности и способы оформления письменных текстов: аннотация, реферат, рецензия; сущность, отличительные характеристики и приемы создания примеров академического жанра письменной коммуникации (включая электронный формат) в российских и зарубежных университетах;

суть, отличительные особенности и сравнительные характеристики содержания понятий 'академическая дискуссия', 'профессиональная дискуссия', 'научная конференция' 'научно-практическая конференция', 'коммуникативная технология', 'информационно-коммуникационные технологии', представленные зарубежными и отечественными исследователями; этические нормы дискуссионного общения, в т.ч. международные; технологию и особенности организации и проведения научных мероприятий, включая мероприятия с международным участием, на институциональном, региональном, федеральном и международном уровне; требования, предъявляемые к оформлению и представлению результатов научно-исследовательской деятельности на различных научных мероприятиях, включая мероприятия с международным участием, на институциональном, региональном, федеральном и международном уровне.

Должен уметь:

применять основные коммуникативные стратегии и тактики в разных сферах коммуникации; риторические законы и правила ведения научных дискуссий; применять классические и новые исследования российских и зарубежных ученых в области коммуникативных стратегий и тактик, риторические законы и правила, необходимых для реализации профессиональных проблем; использовать основные стилистические и языковые нормы в различных видах письменной коммуникации; применять стилистические и языковые нормы в определенных видах устной и письменной коммуникации; применять стилистические и языковые нормы и приемы в различных видах устной и письменной коммуникации, для реализации целей и задач конкретного исследования;

определять особенности, виды письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); анализировать особенности перевода многозначных слов при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании; систематизировать правила и порядок адекватного письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) в условиях сходства и различия форм с учетом особенности их структуры; соблюдать требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); оценивать эффективность механизмов опоры на контекст при осуществлении письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); осуществлять комплексный анализ научной классификации академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) для осуществления их качественного письменного перевода и редактирования; идентифицировать основные переводческие трансформации при работе с академическими текстами с учетом языковой сферы их функционирования; осуществлять критический анализ особенностей перевода сложных синтаксических конструкций русского языка на иностранный при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании систематизировать особенности перевода сложных специфических терминов при выполнении письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.);

в ситуации, аналогичной учебной, вести базовую академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и неофициальной корреспонденции, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) (на элементарном уровне); в нестандартных ситуациях, требующих перестройки, вести академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и неофициальной корреспонденции, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) (на среднем уровне); вести академическую переписку (включая электронную), следуя социокультурным нормам и формату официальной и неофициальной корреспонденции, в том числе на иностранном(ых) языке(ах) (на высоком и продвинутом уровнях) в нетиповых ситуациях;

оформлять тексты научного и официально-делового стилей речи, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); анализировать и производить корректуру текстов научного и официально-делового стилей речи, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); производить редакторскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи, в том числе на иностранном(ых) языке(ах); использовать информационно-коммуникационные технологии в процессе сбора, интерпретации, систематизации и анализа отечественной и зарубежной академической, профессиональной и исследовательской информации;

анализировать и осуществлять отбор оптимальных информационно-коммуникационных технологий в процессе сбора, интерпретации, систематизации и анализа отечественной и зарубежной академической, профессиональной и исследовательской информации; интегрировать оптимальные зарубежные и отечественные информационно-коммуникационные технологии в процессе сбора, интерпретации, систематизации и анализа отечественной и зарубежной академической, профессиональной и исследовательской информации; организовывать и проводить научные мероприятия, включая мероприятия с международным участием, на институциональном уровне; организовывать и проводить научные мероприятия, включая мероприятия с международным участием, на региональном и федеральном уровнях; организовывать и проводить международные научные мероприятия; оформлять и представлять результаты научно-исследовательской деятельности на различных научных мероприятиях, включая мероприятия с международным участием, на институциональном уровне; оформлять и представлять результаты научно-исследовательской деятельности на различных научных мероприятиях, включая мероприятия с международным участием, на региональном и федеральном уровнях оформлять и представлять результаты научно-исследовательской деятельности на международных научных мероприятиях

Должен владеть:

основными современными коммуникативными стратегиями и тактиками в разных сферах коммуникации, методикой применения коммуникативных стратегий и тактик, риторических законов и правил ведения научных дискуссий, приемами убеждения, навыками публичного выступления; стратегиями и тактиками различных форм коммуникации; приемами убеждения; культурой ведения дискуссии; навыками использования основных стилистических и языковых норм в различных видах письменной коммуникации; применением стилистических и языковых норм в определенных видах устной и письменной коммуникации; технологией применения стилистических и языковых норм и приемов в различных видах устной и письменной коммуникации, для реализации целей и задач конкретного исследования;

навыками письменного перевода и редактирования академических текстов с учетом языковой сферы их функционирования, особенностей и видов перевода; интегративным умением анализировать особенности перевода многозначных слов при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании; сформированной системой осуществления адекватного письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.) в условиях сходства и различия форм с учетом особенности их структуры; умением на практике соблюдать требования и рекомендации, предъявляемые к выполнению письменного перевода и редактированию академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); механизмами опоры на контекст при осуществлении письменного перевода и редактирования академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); методами анализа и синтеза для осуществления аналитической работы в отношении научной классификации академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.), развитым навыком критического суждения; алгоритмом осуществления письменного перевода и редактирования академических текстов с учетом идентифицированных переводческих трансформаций; сформированными навыками критического мышления для осуществления критического анализа особенностей перевода сложных синтаксических конструкций русского языка на иностранный при работе с письменным академическим текстом (реферат, эссе, обзор, статья и т.д.), его редактировании методами систематизации особенностей перевода сложных специфических терминов при выполнении письменного перевода и редактировании различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)

умениями, в т.ч. интегративными, и опытом деятельности, необходимыми для написания и редактирования различных типов академического эссе и академических обзоров (используемых в практике обучения в российских в зарубежных университетах); навыками создания письменных и устных текстов академического жанра для обеспечения профессиональной деятельности; как отдельными, так и комплексом техник и приемов коммуникации в условиях межкультурного разнообразия в типичных и нестандартных ситуациях;

способностью моделировать ситуацию коммуникации в условиях межкультурного разнообразия; прогнозирует реакцию собеседника и собственную реакцию в сложных нестандартных ситуациях академической коммуникации в условиях межкультурного взаимодействия; навыками публичного выступления в сфере научной, профессиональной, а также социокультурной коммуникации, в том числе на иностранном(ых) языке(ах);

основными способами, алгоритмом и технологией представления результатов академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях институционального, регионального, федерального и международного уровня.

Должен демонстрировать способность и готовность:

самосовершенствоваться и применять полученные знания в ходе решения профессиональных задач.

## 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.О.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Зарубежная филология: литература в контексте других видов искусств)" и относится к обязательной части ОПОП ВО.

Осваивается на 1, 2, 3 курсах в 2, 3, 4, 5 семестрах.

## 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных(ые) единиц(ы) на 180 часа(ов).

Контактная работа - 49 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 46 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 3 часа(ов).

Самостоятельная работа - 114 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 17 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет во 2 семестре; отсутствует в 3 семестре; зачет в 4 семестре; экзамен в 5 семестре.

## 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Се- местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само- стоя- тель- ная ра- бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи- ческие занятия, всего	Практи- ческие в эл. форме	Лабора- торные работы, всего	Лабора- торные в эл. форме	
1	Тема 1. Dealing with Literature and its Translation	2	0	0	9	4	0	0	6

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Самостоятельная работа
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практические занятия, всего	Практические в эл. форме	Лабораторные работы, всего	Лабораторные в эл. форме	
2.	Тема 2. Discussing Art and Architecture	2	0	0	9	4	0	0	7
3.	Тема 3. Speaking About Music	3	0	0	5	0	0	0	13
4.	Тема 4. Cinematography: How to Talk About Films and Film Making	3	0	0	5	0	0	0	13
5.	Тема 5. Academic Communication	4	0	0	4	0	0	0	11
6.	Тема 6. Business Communication	4	0	0	4	0	0	0	12
7.	Тема 7. Working in Museums and Galleries	5	0	0	5	0	0	0	26
8.	Тема 8. Media Literacy	5	0	0	5	0	0	0	26
	Итого		0	0	46	8	0	0	114

## 4.2 Содержание дисциплины (модуля)

### Тема 1. Dealing with Literature and its Translation

Literary terms. Stylistic devices. Metaphors and figures of speech. Literary genres. Interpreting fiction in English. Translating fiction. Writing a book review. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: present tenses. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 2. Discussing Art and Architecture

Visual arts vocabulary. Architecture and design vocabulary. Theatre vocabulary. Describing a work of art: giving a positive or a negative feedback. Writing a theatrical performance review. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: past tenses. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 3. Speaking About Music

Musical terms and the language of music. Music genres. Orchestras, ensembles, choirs and band organology. Musical instruments: instrument families and parts. Reading, comprehending and writing musical criticism. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: future tenses. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 4. Cinematography: How to Talk About Films and Film Making

Discussing films: essential vocabulary units. Film genres. Film industry terms and the language of film production. Analyzing a screenplay. Writing a film review. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: modals and semi-modals. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 5. Academic Communication

Academic lexis. Drafting and note-taking: organizing notes and ideas. Reading and listening for key terms and guessing meaning in context. Scan reading. Skim reading. Identifying the relevance of the text. Writing an essay. Writing an article. Editing your work. Describing a visual. Dealing with statistics. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: reported speech. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 6. Business Communication

Business negotiations. Business correspondence. Making and giving a presentation. Writing a CV. Writing a report. Handling business meetings. Teleconferencing. The language of marketing. Money and finance vocabulary. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: passives and causatives. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 7. Working in Museums and Galleries

Museum vocabulary. Working at exhibitions. The language of art industry. Writing an exhibition review. Planning, structuring and giving an excursion in English. Reading, comprehending and analyzing art history texts. Studying contextual collocations and phrasal verbs. Grammar consolidation: conditionals. Contextual listening and speaking practice.

### Тема 8. Media Literacy

Media vocabulary. The language of TV production, online media and social networking sites. Writing headlines. Practicing interview skills. Planning, writing and analyzing a newspaper article. Understanding the language of radio presenters. Planning a news list. Writing a blog. Creating a podcast. Studying contextual collocations, idioms, and phrasal verbs. Grammar consolidation: complex sentences and clauses. Contextual listening and speaking practice.



## **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

## **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

## **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

## **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

Cambridge Dictionaries Online - <http://dictionary.cambridge.org>

ClicheSite.com - <http://clichosite.com>

Literary Translation - <http://www.bclt.org.uk/>

Terminology Forum - <http://www.uwasa.fi/comm/termino>

The Concise Oxford Dictionary of Art Terms - <https://www.oxfordreference.com>

Мультитран - <http://www.multitrans.ru>

Словарь идиом английского языка - <http://daily-english.ru/news.4217.html>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	<p>При подготовке к практическим занятиям студентам рекомендовано ознакомиться с источниками, рекомендованными преподавателем в качестве дополнительной литературы и иными дополнительными источниками, которые студенты сами определяют в зависимости от более узкой тематики семинарского занятия. Рекомендовано проведение следующих видов практических занятий:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- развернутая беседа (предполагает подготовку студентов по каждому вопросу плана занятия с единым для всех перечнем рекомендуемой обязательной и дополнительной литературы);</li> <li>- выступления студентов (по их желанию или по вызову преподавателя);</li> <li>- обсуждение докладов и рефератов (доклады готовятся студентами по заранее предложенной тематике).</li> </ul> <p>Выступление студента должно соответствовать требованиям логики. Четкое вычленение излагаемой проблемы, ее точная формулировка, неукоснительная последовательность аргументации именно данной проблемы, без неоправданных отступлений от нее в процессе обоснования, безусловная доказательность, непротиворечивость и полнота аргументации, правильное и содержательное использование понятий и терминов.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа студента при подготовке к практическому занятию предполагает:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- чтение рекомендованной литературы;</li> <li>- изучение и сопоставление различных точек зрения по вопросу;</li> <li>- выделение проблемных областей;</li> <li>- формулирование собственной точки зрения;</li> <li>- развитие навыков предусмотреть спорные моменты и сформулировать дискуссионный вопрос.</li> </ul>
зачет	<p>При подготовке к зачету рекомендуется сначала повторить материал, изученный на практических занятиях, опираясь на ключевые задания (вопросы к зачету). Далее необходимо повторить материал, определенный преподавателем для самостоятельного изучения. Следует учитывать, что вопросы к зачету сформулированы в обобщенном виде, однако, преподаватель может задать дополнительные вопросы, ответы на которые, как правило, можно найти в источниках из списка дополнительной литературы, которую студентам рекомендовано изучить для получения наиболее полного представления об отдельных разделах дисциплины. Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.</p>
экзамен	<p>При подготовке к экзамену следует обратить внимание как на материал, изученный в ходе проведения практических занятий, так и на дополнительный материал, который осваивается в процессе выполнения заданий текущего контроля. При подготовке следует повторить изученный материал, опираясь на вопросы к экзамену.</p>

## 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

## 11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:



Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Зарубежная филология: литература в контексте других видов искусств".

*Приложение 2  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.03 Иностранный язык в сфере профессиональной  
коммуникации*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: литература в контексте других видов искусств

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

**Основная литература:**

Бжиска Ю.В. Английский язык для магистрантов по направлениям подготовки 'Культурология и искусствоведение'. - СПб.: Планета музыки, 2021. - 288 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/175169>

Данчевская, О. Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication : учебное пособие / О. Е. Данчевская, А. В. Малёв. - 7-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2019. - 192 с. - ISBN 978-5-9765-1284-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/2084254> (дата обращения: 05.05.2023). - Режим доступа: по подписке.

Маньковская, З. В. Деловой английский язык: ускоренный курс : учебное пособие / З.В. Маньковская. - Москва : ИНФРА-М, 2022. - 160 с. - (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-009391-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1851442> (дата обращения: 05.05.2023). - Режим доступа: по подписке.

Торбан, И. Е. Pocket English Grammar (Карманная грамматика английского языка) : справочное пособие / И. Е. Торбан. - Москва : ИНФРА-М, 2019. - 97 с. - ISBN 978-5-16-011443-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1010754> (дата обращения: 20.04.2023). - Режим доступа: по подписке

Яшина, Т. А. Английский язык для делового общения : учебное пособие / Т. А. Яшина, Д. Н. Жаткин. - 3-е изд., стер. - Москва : Флинта, 2021. - 110 с. - ISBN 978-5-9765-0335-9. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1234690> (дата обращения: 05.05.2023). - Режим доступа: по подписке.

**Дополнительная литература:**

Беляева И.В., Нестеренко Е.Ю., Сорогина Т.И. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации: комплексные учебные задания: учебное пособие. - М.: Флинта, 2017. - 132 с. URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=937882>

Вдовичев А.В., Оловникова Н.Г. Английский язык для магистрантов и аспирантов. English for Graduate and Postgraduate Students: учебно-методическое пособие. - М.: Флинта, 2015. - 171 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=937939>

Вепрева Т.Б., Зашихина И.М., Печинкина О.В. Английский язык для научного исследования: учеб.-метод. пособие. - Архангельск: ИД САФУ, 2016. - URL: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261011286.html>

Загладина Е.Н., Торопова Н.В. Английский язык для студентов гуманитарных специальностей: учебное пособие. - Казань: Казанский федеральный университет, 2012. URL: [http://libweb.kpfu.ru/ebooks/17-IoL/17\\_001\\_2012\\_000160.pdf](http://libweb.kpfu.ru/ebooks/17-IoL/17_001_2012_000160.pdf)

История искусств Великобритании: Тексты для чтения, упражнения для перевода и глоссарий. Сост. М.А. Козырева. - Казань: Изд-во КГУ, 2010. - 81 с.

Мамонтова Н.Ю. Развитие умений деловой коммуникации на английском языке: рабочая тетрадь для магистров: учебное пособие. - Кемерово: КузГТУ им. Т.Ф. Горбачева, 2017. - 76 с. - URL: <https://e.lanbook.com/book/105474>

Нелюбин Л.Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматичный аспект): учебное пособие - М.: Флинта: Наука, 2009. - 216 с. URL: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=203065>

Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней): учебное пособие. - М.: Флинта: МПСИ, 2008. - 416 с. - URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=320770>

Новикова М.Г. Мера смысла, актуальное членение и адекватность перевода: монография. - М.: ФЛИНТА: Наука, 2012. - 208 с. URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=456303>

Попов Е.Б. Английский язык для магистрантов. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 52 с. - URL: <http://znanium.com/bookread2.php?book=515332>

Радбиль Т.Б. Языковые аномалии в художественном тексте: Андрей Платонов и другие: монография. - М.: Флинта, 2012. - 322 с. URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=455664>

Салимова Д.А. Двуязычие и перевод: теория и опыт исследования: монография. - М.: Флинта: Наука, 2012. - 280 с. - URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=456721>

Сиполс О.В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык): учеб. пособие. - М.: Флинта, 2011. - 374 с. - URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=409896>

Суслонova С.А., Меньшикова Е.Ю., Новоселова А.Г. Английский язык для гуманитариев: Американская культура сквозь призму кино. English for Humanities: US Culture Through Feature Films. - Архангельск: ИД САФУ, 2014. - 112 с. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261008736.html>

*Приложение 3  
к рабочей программе дисциплины (модуля)  
Б1.О.03 Иностранный язык в сфере профессиональной  
коммуникации*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая  
перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Зарубежная филология: литература в контексте других видов искусств

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2025

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе Издательства "Лань", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС Издательства "Лань" включает в себя электронные версии книг издательства "Лань" и других ведущих издательств учебной литературы, а также электронные версии периодических изданий по естественным, техническим и гуманитарным наукам. ЭБС Издательства "Лань" обеспечивает доступ к научной, учебной литературе и научным периодическим изданиям по максимальному количеству профильных направлений с соблюдением всех авторских и смежных прав.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "Консультант студента", доступ к которой предоставлен обучающимся. Многопрофильный образовательный ресурс "Консультант студента" является электронной библиотечной системой (ЭБС), предоставляющей доступ через сеть Интернет к учебной литературе и дополнительным материалам, приобретенным на основании прямых договоров с правообладателями. Полностью соответствует требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования к комплектованию библиотек, в том числе электронных, в части формирования фондов основной и дополнительной литературы.